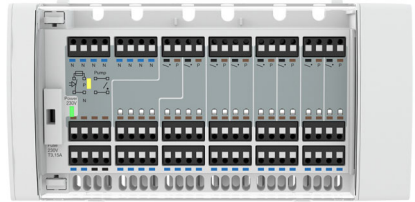


# Інструкція з монтажу та обслуговування



## Модуль контролера Basic (дротовий)

## Система CosiTherm®

Тип: WB 10 D8-230



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Усі права захищені.



## 1 Пояснення до інструкції з монтажу та обслуговування

Ця інструкція з монтажу та обслуговування описує модуль контролера Basic WB 10 D8-230 (далі також іменованій «виріб»). Інструкція з монтажу та обслуговування є частиною виробу.

- Не використовуйте виріб до того, як повністю прочитаєте і засвоїте інструкцію з монтажу та обслуговування.
- Забезпечте постійний доступ до інструкції з монтажу та обслуговування під час роботи з виробом і з його допомогою.
- Передайте інструкцію з монтажу та обслуговування наступному власнику або користувачеві виробу.
- Якщо ви вважаєте, що в інструкції з монтажу та обслуговування містяться помилки, суперечності або неясності, зверніться до виробника до введення виробу в експлуатацію.

Ця інструкція з монтажу та обслуговування захищена авторським правом і може бути використана тільки в рамках чинного законодавства. Виробник може вносити зміни в інструкцію.

Виробник не несе відповідальності за шкоду або її наслідки, що виникли внаслідок недотримання цієї інструкції з монтажу та обслуговування, а також приписів, умов і стандартів, що діють у місці експлуатації.

Переклад інструкції з монтажу та обслуговування іншими мовами можна знайти на сайті [www.afriso.com](http://www.afriso.com).

## 2 Інформація на тему безпеки

### 2.1 Попереджувальні знаки та класи небезпеки

Ця інструкція з монтажу та обслуговування містить попередження, що вказують на потенційні небезпеки та ризики. Крім знаків, що містяться в інструкції, необхідно дотримуватися всіх умов, норм і правил техніки безпеки, що діють у місці експлуатації. Перед використанням виробу необхідно переконаватися, що всі умови, норми і правила техніки безпеки відомі користувачеві і дотримуються ним.

Попереджувальні знаки позначені в цій інструкції застережливими символами та застережливими вказівками. Попереджувальні вказівки розділені на різні класи небезпеки залежно від тяжкості небезпечної ситуації.



## НЕБЕЗПЕКА

**НЕБЕЗПЕКА** вказує на безпосередню небезпечну ситуацію, яка може призвести до неминуче тяжкого або смертельного нещасного випадку.

## УВАГА

**УВАГА** вказує на можливу небезпечну ситуацію, яка може призвести до матеріальних збитків.

У цій інструкції додатково використовуються такі символи:



Це загальний попереджувальний символ. Він вказує на небезпеку травм і матеріальних збитків. Щоб уникнути нещасних випадків зі смертельними наслідками, травм і матеріальних збитків, дотримуйтеся усіх інструкцій, позначених цим попереджувальним символом.



Цей символ попереджає про небезпечну електричну напругу. Поява цього символу в попереджувальних написах означає небезпеку ураження електричним струмом.

## 2.2 Використання відповідно до призначення

Цей виріб призначений виключно для підключення кімнатних термостатів і термоелектричних приводів. Через цей пристрій приводи та кімнатні термостати отримують електричне живлення.

Будь-який інший вид використання не відповідає призначенню і являє собою небезпеку.

Перед використанням виробу необхідно переконатися в тому, що він підходить для передбаченого користувачем типу застосування. Для цього мають бути враховані як мінімум такі вимоги:

- усі умови, стандарти та правила безпеки, що діють у місці використання виробу,
- усі умови і дані, передбачені в специфікації виробу,
- умови, передбачені для передбачуваного використання користувачем.

Крім того, має бути проведена оцінка ризику відповідно до визнаної процедури для конкретного застосування, передбачуваного користувачем, і вжито всіх необхідних заходів безпеки відповідно до результатів процедури оцінки ризику. При цьому також повинні бути враховані можливі наслідки, що виникають під час встановлення або інтеграції виробу в систему.

Під час експлуатації виробу всі роботи повинні виконуватися тільки в умовах, зазначених в інструкції з монтажу та обслуговування та на заводській табличці, у межах технічних даних, що містяться в специфікації, і з дотриманням усіх умов, стандартів і правил безпеки, що діють у місці використання виробу.

### 2.3 Передбачуване неправильне використання

Виріб не повинен використовуватися, зокрема, в таких випадках і для таких цілей:

- у вибухонебезпечних середовищах  
- під час роботи у вибухонебезпечному середовищі іскріння може призвести до перегорання, пожежі або вибуху.
- у поєднанні з продуктами, які прямо або побічно слугують для захисту здоров'я або життя людини, або використання яких може спричинити небезпеку для людей, тварин або матеріальних цінностей.

### 2.4 Кваліфікація персоналу

Монтаж, введення в експлуатацію, технічне обслуговування і виведення з експлуатації цього виробу може виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем, що має відповідну технічну підготовку, знання і досвід, які дають змогу розпізнавати і запобігати небезпекам, що можуть виникнути внаслідок впливу електрики.

До роботи з виробом допускається тільки кваліфікований персонал, який вивчив цю інструкцію з монтажу та обслуговування і всі документи, що стосуються виробу.

Кваліфікований персонал завдяки своїй професійній підготовці, знанням і досвіду повинен вміти передбачати і розпізнавати можливі небезпеки, які можуть виникнути під час використання виробу.

Усі особи, які працюють із виробом, мають бути ознайомлені з усіма застосовними умовами, стандартами та правилами техніки безпеки, яких необхідно дотримуватися під час роботи з виробом.

### 2.5 Засоби індивідуального захисту

Завжди використовуйте необхідні засоби індивідуального захисту. Під час користування виробом і роботи з ним необхідно також враховувати, що на місці використання може виникати небезпека, не пов'язана безпосередньо з самим виробом.

### 2.6 Модифікація виробу

З пристроєм і з його допомогою можна виконувати тільки дії, описані в цій інструкції з монтажу та обслуговування. Не вносьте зміни, не описані в цій інструкції з монтажу та обслуговування.

## 3 Транспортування та зберігання

Неправильні транспортування і зберігання можуть стати причиною пошкодження виробу.

### УВАГА

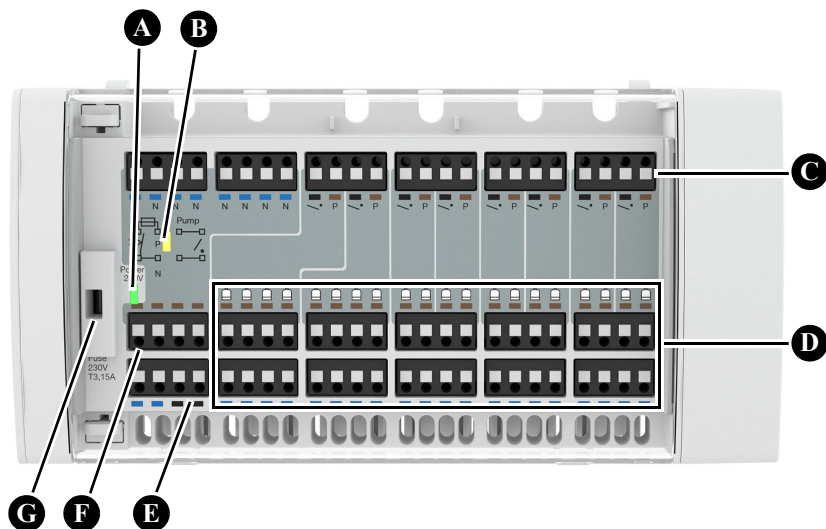
#### НЕПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ З ВИРОБОМ

- Під час транспортування та зберігання виробу забезпечте дотримання умов довкілля, зазначених у специфікації виробу.
- Використовуйте для транспортування оригінальне опакування.
- Зберігайте виріб тільки в сухому та чистому приміщенні.
- Переконайтеся, що виріб захищено від ударів під час транспортування та зберігання.

**Недотримання цих рекомендацій може призвести до матеріальних збитків.**

## 4 Опис виробу

### 4.1 Огляд



- A. Напругу живлення ввімкнено (зелений світлодіод)
- B. Насос увімкнено (жовтий світлодіод)
- C. Клемна колодка для кімнатних термостатів
- D. Клемна колодка для термоелектричних приводів
- E. Клеми для підключення насоса
- F. Напруга живлення 230 В АС
- G. Відсік мережевих запобіжників

## 4.2 Розміри

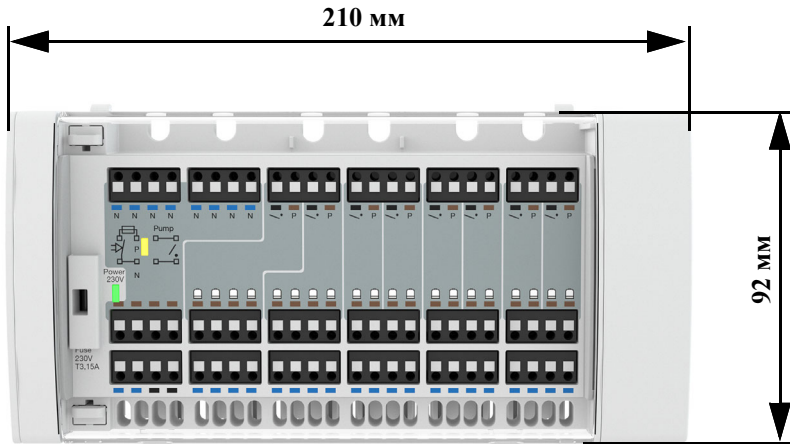


Рисунок 1: Розміри виробу

## 4.3 Принцип роботи

Система CosiTherm® - це кімнатний регулятор, який слугує для регулювання температури в приміщеннях із поверхневим опаленням. Цей продукт є частиною системи CosiTherm®.

Виріб з 8 незалежними контурами регулювання реалізує електроживлення кімнатних термостатів і термоелектричних приводів. Кімнатний термостат за допомогою регулятора перемикає термоелектричні приводи і таким чином керує петлею опалення в колекторі.

За допомогою цього пристрою можна керувати насосами в контурі регулювання. Коли всі опалювальні петлі закриті, насос відключається.



#### 4.4 Приклад застосування

До пристрою можна під'єднати максимум 8 кімнатних термостатів і 20 приводів.

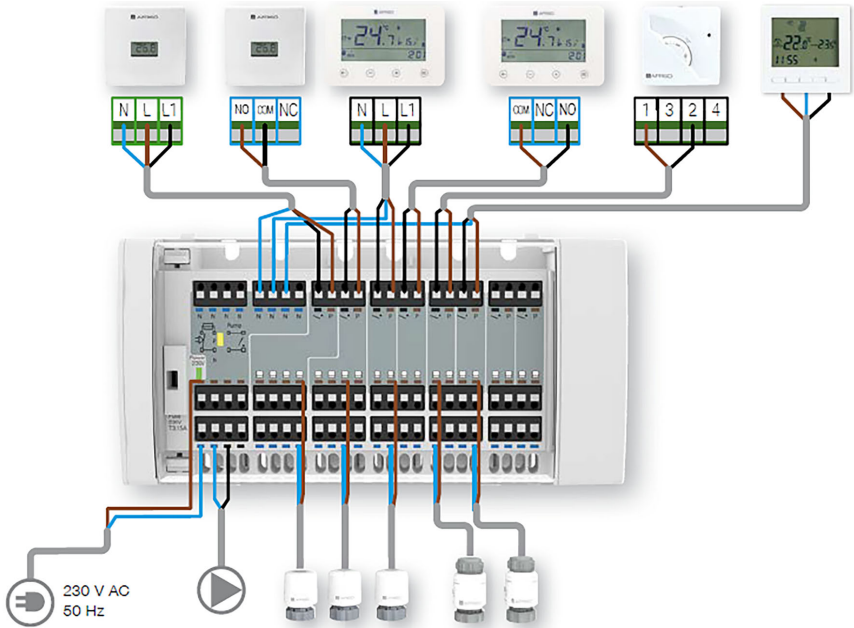


Рисунок 2: Модуль контролера з кімнатними термостатами, насосом і термоелектричними приводами

#### 4.5 Допуски, сертифікати, декларації

Виріб відповідає вимогам:

- директиви ЄС з електромагнітної сумісності (2014/30/EU),
- директиви ЄС щодо електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги (2014/35/EU),
- директиви ЄС про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (2011/65/EU) (Директива RoHS).

## 4.6 Технічні характеристики

Параметр	Значення
<b>Загальні дані</b>	
Розміри корпусу (Ш x В x Г)	210 x 92 x 24 мм
Вага	275 г
Матеріал корпусу	PC/ABS
<b>До виробу можуть бути підключені такі елементи</b>	
Кімнатні термостати	8
Термоелектричні приводи	20
<b>Умови навколишнього середовища</b>	
Температура навколишнього середовища під час роботи	5...50°C
Температура навколишнього середовища під час зберігання	-25...60°C
Відносна вологість	< 70% без конденсації
<b>Електричні характеристики</b>	
Напруга живлення	230 В АС, 50...60 Гц
Споживана потужність у неактивному режимі	< 1 Вт
Максимальна споживана потужність (без насоса)	34 В А
Мережевий запобіжник	T 3.15 А
Тип кабелю для використання з термоелектричними приводами	H05 VV-H2-F 2 x 0.75 мм <sup>2</sup>
Тип кабелю для використання з термостатами	Залежно від кімнатного термостата
Клас захисту (EN 60730)	II

Параметр	Значення
Ступінь захисту (EN 60529)	IP20
Ступінь забруднення (EN 60730)	2
Розрахункова імпульсна напруга (EN 60730)	2500 В
Тип (EN 60730)	2 (термін служби 100 000 циклів увімкнення насоса)

## 5 Монтаж

### 5.1 Електричне підключення



## НЕБЕЗПЕКА

### УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

- Переконайтеся, що тип електросистеми не знижує ступінь захисту від ураження електричним струмом (клас захисту, захисна ізоляція).

**Недотримання цих вказівок може призвести до смерті або серйозних травм.**

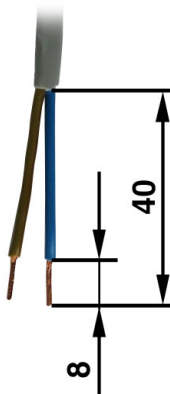


## НЕБЕЗПЕКА

### УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ ЧЕРЕЗ СТРУМОВЕДУЧІ ЧАСТИНИ

- Перед початком роботи вимкніть мережеву напругу і заблокуйте її від повторного ввімкнення.
- Переконайтеся, що електропровідні предмети або середовища не становлять небезпеки.

**Недотримання цих вказівок може призвести до смерті або серйозних травм.**



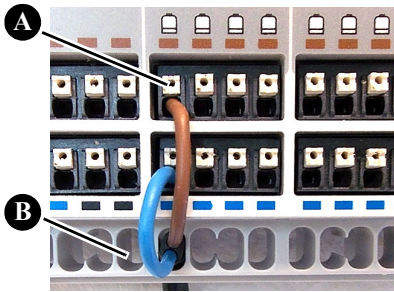
⇒ Переконайтеся, що розроблено концепцію створення з'єднань.

⇒ Переконайтеся, що жодні кабелі не перебувають під напругою.

1. Зніміть ізоляцію з проводів, як показано на рисунку.

Рисунок 3: Зняття ізоляції з дротів

### 5.1.1 Підключення термоелектричного приводу

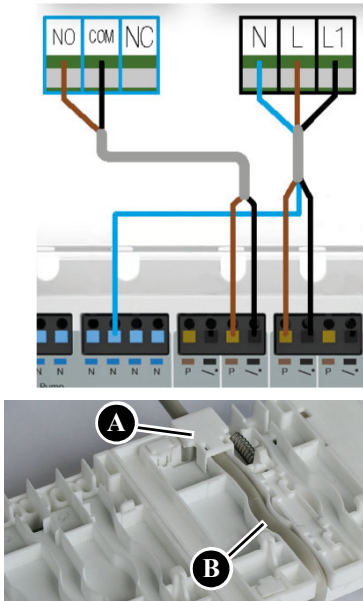


1. Проведіть кабель термоелектричного приводу через розвантажувальне кріплення (В).
2. Підключіть дроти відповідно до кольорів.
3. Вставте зачищені дроти в клему до упору.
4. Щоб послабити дроти, натисніть на фіксатор (А).

Рисунок 4: Підключення термоелектричного приводу

### 5.1.2 Підключення кімнатного термостата

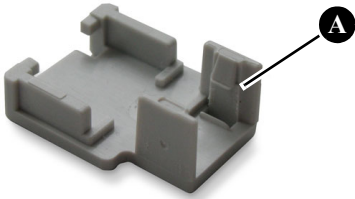
⇒ Прочитайте інструкцію з обслуговування кімнатного термостата, щоб визначити, які дроти необхідно під'єднати.



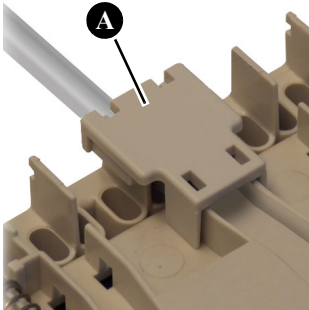
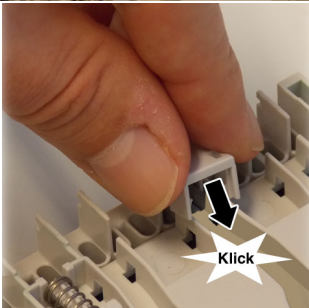
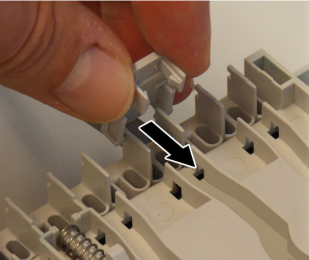
1. Підключіть дроти кімнатного термостата відповідно до кольорів.
2. Вставте зачищені дроти в клему до упору.
3. Проведіть кабель по задній панелі пристрою по напрямляючій для кабелю (В).
4. Закріпіть кабель кімнатного термостата та кабель термоелектричного приводу за допомогою кабельного затискача (А).
5. Повторіть процедуру для всіх наступних кабелів.
6. Натисніть на фіксатор, щоб від'єднати дроти.

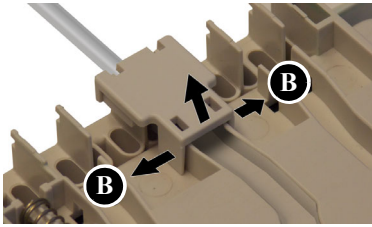
Рисунок 5: Підключення кімнатного термостата

### 5.1.3 Встановлення кабельного затискача



1. Закріпіть кабель на задній панелі виробу за допомогою кабельного затискача (A). Не встановлюйте кабельний затискач доти, доки кімнатний термостат не буде під'єднано до електромережі.

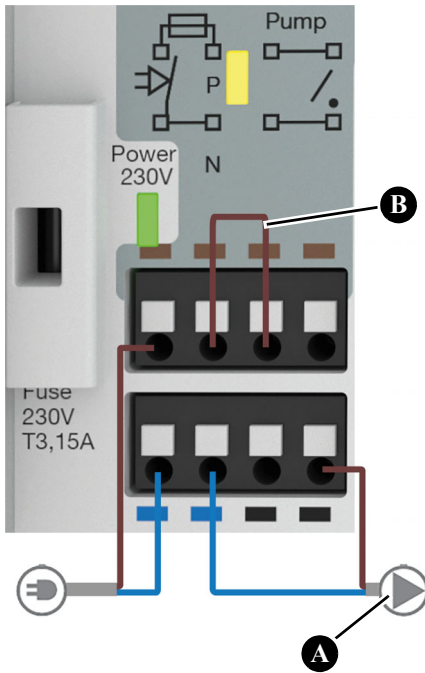




2. Повторіть процедуру для всіх наступних кабелів.
3. Затискачі кабелю також можна зняти знову. Для цього відтягніть обидва ребра (B) назовні та зніміть кабельний затискач.

### 5.1.4 Підключення насоса

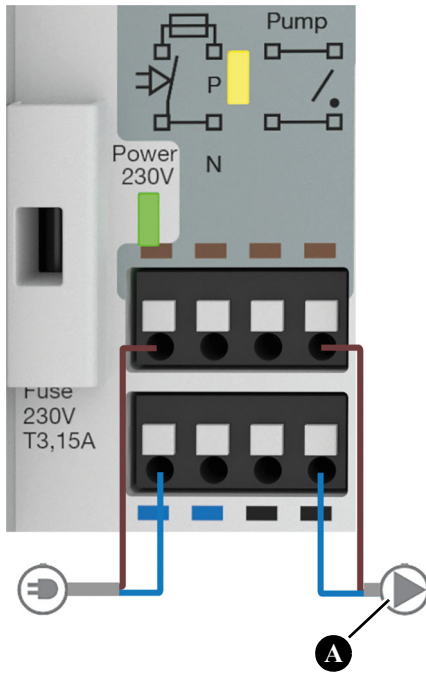
За допомогою напруги живлення виробу



1. Прокладіть кабель насоса (A) через розвантажувальний тримач.
2. Підключіть дроти відповідно до кольорів.
3. Підключіть перемичку (B) до клем напруги живлення та керування насосом.
4. Натисніть на фіксатор, щоб від'єднати дроти.

Рисунок 6: Підключення насоса за допомогою напруги живлення виробу

## За допомогою безпотенційного виходу виробу



1. Прокладіть кабель насоса (А) через розвантажувальний тримач.
2. Підключіть дроти відповідно до рисунка.
3. Натисніть на фіксатор, щоб від'єднати дроти.

Рисунок 7: Підключення насоса за допомогою безпотенційного виходу виробу



## 5.2 Монтаж виробу на DIN-рейку

⇒ Переконайтеся, що всі кабелі під'єднані.



1. Закріпіть верхні кріплення виробу на DIN-рейці.
2. Притисніть нижню частину виробу в напрямку DIN-рейки до звукового сигналу фіксації.

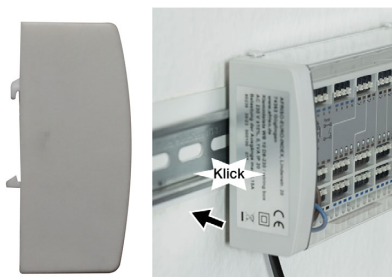
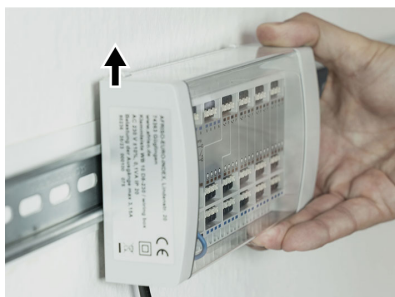


Рисунок 8: Монтаж виробу на DIN-рейку

## 5.3 Демонтаж виробу з DIN-рейки



1. Злегка підніміть виріб.



2. Відхиліть верхню частину виробу від DIN-рейки.



3. Зніміть виріб, потягнувши його вниз.

Рисунок 9: Демонтаж виробу з DIN-рейки

## 6 Введення в експлуатацію

### 6.1 Введення виробу в експлуатацію

- ⇒ Переконайтеся, що виріб правильно встановлений і підключений до електромережі.
- ⇒ Переконайтеся, що пристрій правильно закріплено на DIN-рейці.
- ⇒ Увімкніть напругу живлення.
  - Загоряється зелений світлодіод пристрою.

### 6.2 Проведення перевірки роботи

#### Кімнатний термостат

- ⇒ Переконайтеся, що температура в приміщенні підтримується в діапазоні від 15°C до 25°C.
1. Переконайтеся, що керований кімнатний термостат під'єднано до правильного контуру керування.
  2. Переконайтеся, що керований кімнатний термостат встановлено на 30°C.
    - Термoeлектричний привід розмикає контур керування.
  3. Повторіть ці дії для всіх інших кімнатних термостатів.

## 7 Експлуатація

### 7.1 Огляд сигналів світлодіодів

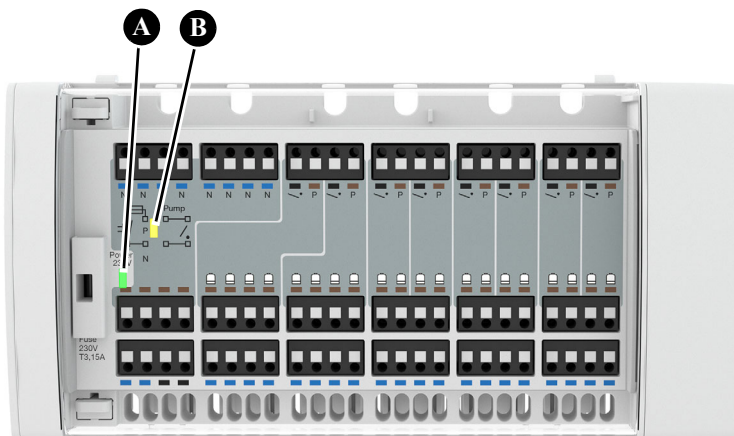


Рисунок 10: Огляд сигналів світлодіодів

	Індикатор	Стан	Пояснення
А.	Режим роботи 230 В АС (зелений світлодіод)	Світиться	Якщо напругу живлення під'єднано до термоелектричних приводів і кімнатних термостатів
		Гасне	У разі вимкнення електроенергії У разі пошкодження запобіжника
В.	Насос (жовтий світлодіод)	Світиться	Якщо щонайменше один кімнатний термостат сигналізує про необхідність увімкнення опалення
		Гасне	Якщо жоден кімнатний термостат не сигналізує про необхідність увімкнення опалення

## 8 Технічне обслуговування

Виріб не потребує технічного обслуговування.

## 9 Усунення несправностей

Несправності, які не можуть бути усунені за допомогою описаних у цьому розділі заходів, можуть бути усунуті тільки виробником.

Проблема	Можлива причина	Усунення несправності
Індикатор увімкненої напруги 230 В АС не горить (зелений світлодіод)	Відсутність напруги живлення	Перевірте систему живлення
	Пошкоджений запобіжник	Перевірте запобіжник
Інші порушення	-	Будь ласка, зв'яжіться з гарячою лінією AFRISO

### 9.1 Заміна запобіжника

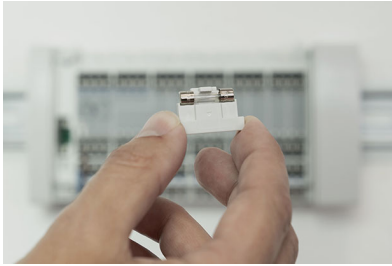
⇒ Переконайтеся, що напругу живлення вимкнено і захищено від повторного ввімкнення.



1. Відкрийте кришку за допомогою викрутки.



2. Зніміть тримач запобіжника.



3. Замініть несправний запобіжник запобіжником того ж типу.



4. Встановіть тримач запобіжника у відсік запобіжника.
5. Закрийте кришку.

### 10 Виведення з експлуатації, утилізація

Утилізуйте виріб відповідно до чинних норм, стандартів і правил безпеки.

Забороняється викидати електронні деталі разом із побутовими відходами.



1. Вимкніть пристрій від живлення.
2. Демонтуйте пристрій (див. розділ "Електричне підключення", дійте у зворотному порядку).
3. Утилізуйте пристрій.

### 11 Повернення

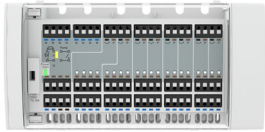
Перед поверненням виробу необхідно зв'язатися з виробником.

### 12 Гарантія




Інформація про гарантію міститься в наших Загальних положеннях та умовах на сайті [www.afriso.com](http://www.afriso.com) або в договорі купівлі-продажу.

## 13 Запасні частини та аксесуари

### Виріб

Назва виробу	Арт. №	Ілюстрація
Cositherm® Basic модуль контролера WB 10 D8-230	80236	

### Запасні частини та аксесуари

Назва виробу	Арт. №	Ілюстрація
Кімнатний термостат RT 10 D-230	86062	
Термоелектричний привід TSA-02	78882	
Термоелектричний привід TSA 02 FO	79016	



14 Додаток

14.1 Декларация відповідності ЄС

	
<b>Technik für Umweltschutz</b>	Messen. Regeln. Überwachen.
<b>EU - Konformitätserklärung</b> EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE	
<b>Formblatt FB 27 - 03</b>	
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u>                  Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</p> <p>Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung CosiTherm Basic Klemmleiste</u>                  Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</p> <p>Typenbezeichnung: <u>WB 10 D8-230</u>                  Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</p> <p>Betriebsdaten: <u>AC 230 V, 3,15 A, IP 20</u>                  Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalles técnicos / Dane techniczne:</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender                  Europäischer Richtlinien übereinstimmt:                  We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the                  following European Directives:                  Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:                  El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:                  O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:                  Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</p> <p><b>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</b>                  Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad                  electromagnética / Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</p> <p><u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-9:2010</u>                  (erfüllt auch / meets also EN 60730-1:2016 + A1 2019; EN 60730-2-9:2015+A1:2018+A2:2020)</p> <p><b>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)</b>                  Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Directiva sobre baixa tensão /                  Dyrektywa niskonapięciowa</p> <p><u>EN 60730-1:2011; EN 60730-2-9:2010</u>                  (erfüllt auch / meets also EN 60730-1:2016 + A1 2019; EN 60730-2-9:2015+A1:2018+A2:2020)</p> <p><b>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)</b>                  RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Directiva RoHS / Dyrektywa RoHS</p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u>                  Signed / Signataire / Firmante / Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny                  Assinado por / Podpisat:</p> <p style="text-align: center;">10. Juli 2023                  Datum / Date / Fecha / Data</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">                   Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis             </div>	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	

69000 50004 0013